

Caterlite

Electric Airpot

Instruction manual



(NL) Elektrische pompkan	6	(IT) Brocca a pompa elettrica	18
Handleiding		Manuale di istruzioni	
(FR) Pichet à pompe électrique	10	(ES) Termo eléctrico	22
Mode d'emploi		Manual de instrucciones	
(DE) Elektrischer Airpot	14	(PT) Fervedor eléctrico	26
Bedienungsanleitung		Manual de instruções	
		(CN) 电动压力壶	30
		使用说明书	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
K711

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT overfill the appliance.
- DO NOT allow the appliance to boil dry.
- DO NOT drink directly from the spout.
- DO NOT tilt or overturn the Airpot.
- DO NOT touch hot surfaces with bare hands. Always use the handles.
- DO NOT block the steam vent.
- DO NOT carry the appliance when full.
- DO NOT dispense liquid when holding the appliance by the handle.
- Use extreme caution when operating appliances that contain hot liquids.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Not suitable for outdoor use.
- Do not fill the inner pot with anything other than water.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Caterlite agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

- Caterlite recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your Caterlite product.

Pack Contents

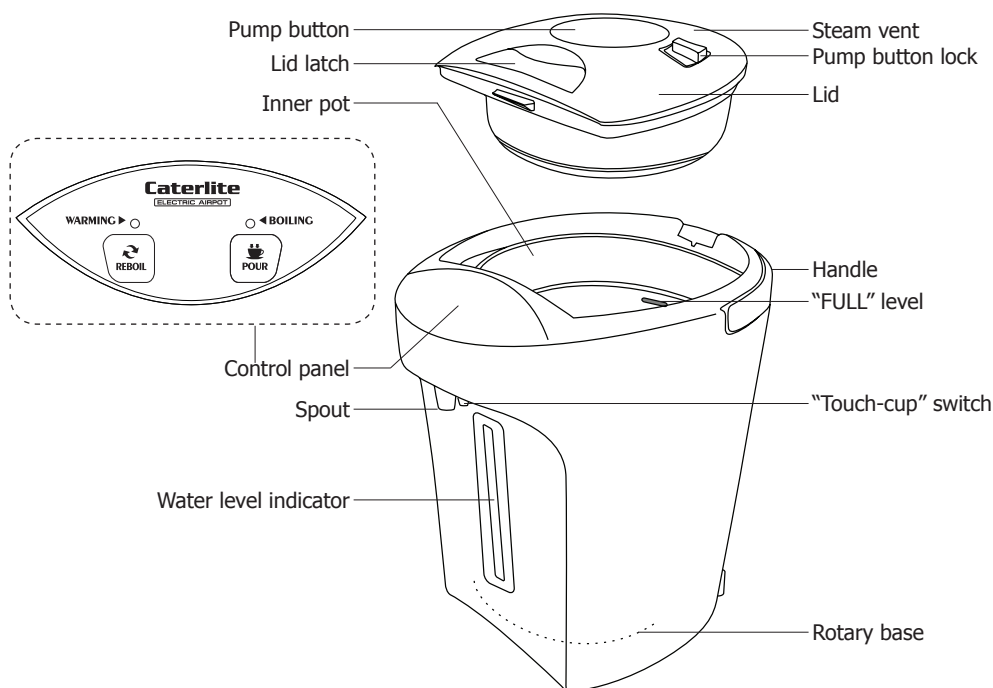
The following is included:

- Caterlite Electric Airpot
- Instruction manual

Caterlite prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Caterlite dealer immediately.

Operation



1. Lift the latch to open the lid.
2. Fill the appliance with liquid. Do not fill above the **FULL** line.
3. Close the lid, ensuring it locks firmly in place.
4. Plug in the power cord and connect it to the mains power supply.
5. The **BOILING** indicator lights up and the appliance begins to heat.



Note: The appliance will take approximately 45 minutes to heat up when filled with cold water.

6. Once the correct temperature has been reached, the **WARMING** indicator lights up and the appliance is ready to dispense.



Warning: There is a danger of scalding when opening the lid during and after use. Take care to avoid the expulsion of steam.

Dispense Liquid

There are 3 methods of dispensing liquid:

1. Hold a suitable receptacle beneath the spout.
2. Push the **"POUR"** button to dispense the liquid or
Unlock the Pump button and push down repeatedly to pump out the liquid or
Press the receptacle against the switch behind the spout.

Reboil

It may be necessary to reheat the water in the appliance.

- Press the **REBOIL** button to reboil the water.

Lock/Unlock the Pump Button

- Slide the lock to the CLOSED position to lock the pump button.
- Slide the lock to the OPEN position to unlock the pump button

Cleaning, Care & Maintenance



Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning.

- Use a damp cloth to clean the body and lid.
- Dry thoroughly after cleaning.
- Periodically descale the appliance with a suitable descaling solution



Note: Always run water through the appliance after descaling to rinse the inner pot and tubes. Discard the water after use.

Troubleshooting

If your Caterlite appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call Caterlite agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call Caterlite agent or qualified technician
Steam leaks from the seal	Seal worn	Call Caterlite agent or qualified technician
No water is pumped out	When the water just gets boiled, there is too much steam accumulated inside the pot	Once temperature has been reached, please allow several seconds for the pressures to equalise prior to activating the pump

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Dimensions h x w x d (mm)	Weight (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3.2A	4.25 litres	355 x 235 x 237	2.9

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Caterlite parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Caterlite products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Caterlite.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Caterlite reserves the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Het apparaat NIET teveel vullen.
- Het apparaat mag NIET droog koken.
- NIET direct uit de tuit drinken.
- De pompkan NIET optillen of op zijn kop zetten.
- NIET met blote handen hete oppervlakken aanraken. Altijd de handvaten gebruiken.
- NIET de stoomventilator blokkeren.
- Het apparaat NIET verplaatsen wanneer vol.
- GEEN vloeistof schenken terwijl u het apparaat bij het handvat vasthoudt.
- Wees uiterst voorzichtig tijdens de bediening van apparaten met hete vloeistoffen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- De binnenkan alleen met water vullen, geen andere vloeistoffen gebruiken.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Caterlite technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

- Caterlite beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit (klasse I-apparatuur), isolatie continuïteit en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Caterlite product.

Verpakkingsinhoud

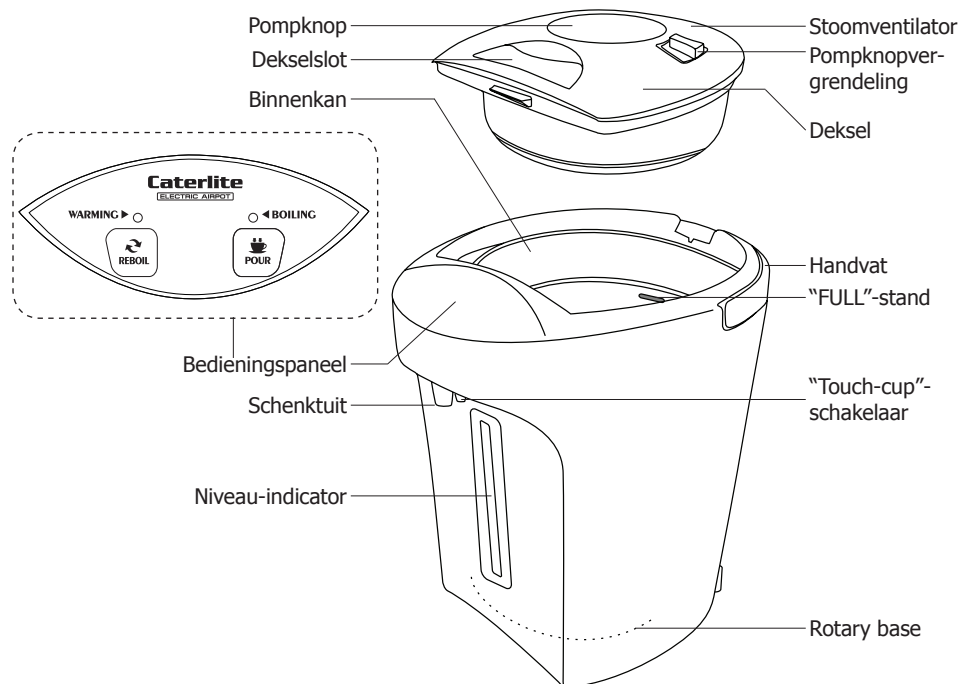
De verpakking bevat het volgende:

- Caterlite Elektrische pompkan
- Handleiding

Caterlite is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw Caterlite dealer.

Werking



1. Schuif de vergrendeling naar boven om de deksel te openen.
2. Vul het apparaat met vloeistof. Nooit boven de FULL-lijn vullen.
3. Sluit de deksel en controleer de juiste vergrendeling van de deksel.
4. Plaats de stroomkabel en steek de steker in het stopcontact.
5. Het KOOK-indicatorlampje licht op en het apparaat warmt op.



Opmerking: Het apparaat warmt koud water in circa 45 minuten op.

6. Wordt de juiste temperatuur bereikt, dan licht het WARMHOUD-indicatorlampje op en is het apparaat klaar voor gebruik.



WAARSCHUWING: wanneer men de deksel tijdens of na gebruik opent, bestaat het gevaar van verbranding door stoom. Vermijd enig contact met de uitkomende stroom

Vloeistof schenken

Er zijn 3 methodes om vloeistof te schenken:

1. Houd een geschikte opvangkom onder de schenkuit.
2. Druk op de SCHENK-knop om vloeistof te schenken, of ontgrendel de pomp-knop en druk deze herhaaldelijk in om de vloeistof uit het apparaat te pompen, of

druk de opvangkom tegen de schakelaar achter de schenkuit.

Opnieuw koken

Het kan nodig zijn dat u het water in het apparaat opnieuw moet koken.

- Druk op de OPNIEUW KOKEN-knop om het water opnieuw te koken.

Pompknop ontgrendelen/vergrendelen

- Schuif de vergrendeling in de GESLOTEN-stand om de pompknop te vergrendelen.
- Schuif de vergrendeling in de OPEN-stand om de pompknop te ontgrendelen.

Reiniging, zorg & onderhoud



Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat en de deksel met een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- Ontkalk het apparaat regelmatig met een geschikte ontkalkingsoplossing



Opmerking: spoel de binnenkan en leidingen na het ontkalken altijd met voldoende stromend water. Hierna het water verwijderen

Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw Caterlite product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw Caterlite dealer of de Hulplijn te bellen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een Caterlite technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een Caterlite technicus of een vaktechnicus komen
De afdichting laat stoom door	Afdichting is versleten	Laat een Caterlite technicus of een vaktechnicus komen
Er wordt geen water uitgepompt	Wanneer het water juist gekookt wordt, is er te veel stoom verzameld in de pot	Zodra de temperatuur is bereikt, moet u enkele seconden wachten voordat de druk gelijk is voordat u de pomp activeert

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Inhoud h x b x d mm	Gewicht (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3,2A	4,25 liters	355 x 235 x 237	2,9

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van Caterlite producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Caterlite producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Caterlite.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt Caterlite het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié.
- Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS dépasser le niveau d'eau préconisé.
- NE PAS laisser l'appareil bouillir à sec.
- NE PAS boire directement du bec verseur.
- NE PAS pencher ou retourner le Pichet à pompe.
- NE PAS toucher les surfaces chaudes à mains nues. Toujours utiliser les anses.
- NE PAS obstruer l'aérateur.
- NE PAS transporter un pichet plein.
- NE PAS servir de liquide en tenant l'appareil par l'anse.
- Soyez particulièrement attentifs si vous devez utiliser des appareils contenant des liquides chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour l'application pour laquelle il a été conçu.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Ne remplissez la cavité intérieure qu'avec de l'eau.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Caterlite ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

- Caterlite recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Caterlite.

Contenu de l'emballage

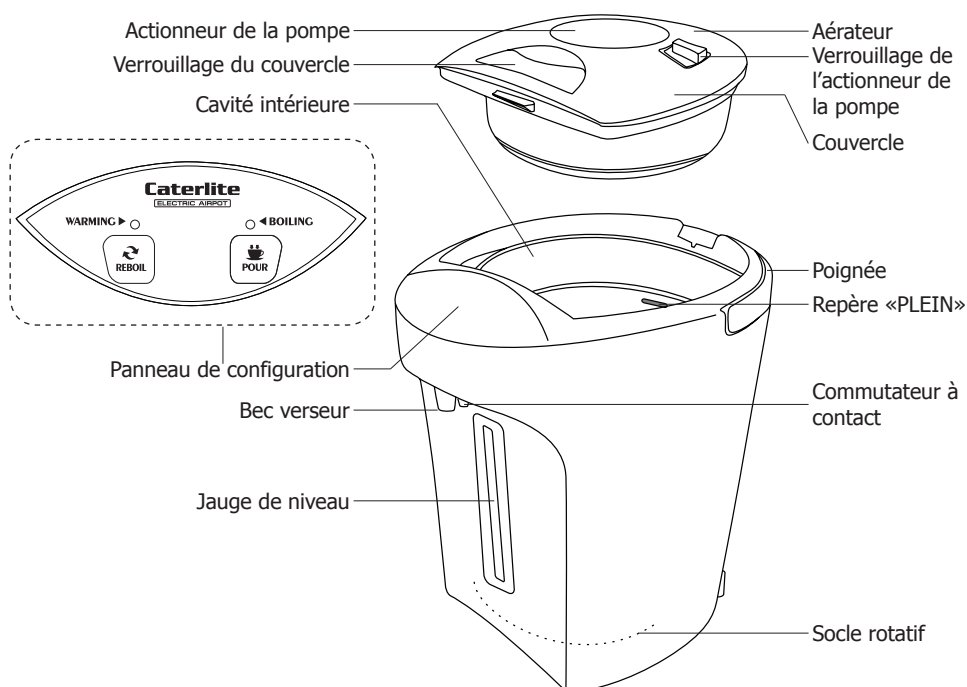
Éléments fournis de série :

- Pichet à pompe électrique Caterlite
- Mode d'emploi

Caterlite attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Caterlite immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Fonctionnement



1. Soulevez le verrou pour ouvrir le couvercle.
2. Remplissez l'appareil de liquide. Ne dépassez pas le repère PLEIN.
3. Fermez le couvercle, en veillant à ce qu'il s'enclenche bien.
4. Branchez le cordon d'alimentation à une prise d'alimentation secteur.
5. Le témoin **BOILING** (EBULLITION) s'allume et l'appareil chauffe.



Remarque : Rempli d'eau froide, l'appareil atteint la température voulue au bout d'environ 45 minutes.

6. Une fois la bonne température atteinte, le témoin **WARMING** (Maintien de la température) s'allume et l'appareil est prêt à remplir son rôle.



AVERTISSEMENT : Le retrait du couvercle pendant et après utilisation comporte un risque d'échaudage. Veillez à ne pas vous laisser surprendre par les rejets de vapeur.

Pour verser le contenu

Le contenu se verse de trois façons :

1. Placez le récipient qui convient sous le bec verseur.
2. Poussez le bouton POUR (Verser) pour récupérer du liquide. ou
Déverrouillez l'actionneur de la pompe et poussez-le à plusieurs reprises pour pomper le liquide. ou
Appuyez le récipient contre le commutateur à contact, derrière le bec verseur.

Ébullitions répétées

- Il vous arrivera peut-être de devoir faire bouillir l'eau de l'appareil à plusieurs reprises.
- Appuyez sur le bouton **REBOIL** (Ébullitions répétées) pour refaire bouillir l'eau.

Verrouillage / déverrouillage de l'Actionneur de la pompe

- Faites coulisser le verrou dans la position CLOSED (Fermée) pour verrouiller l'actionneur de la pompe.
- Faites coulisser le verrou dans la position OPEN (Ouvert) pour déverrouiller l'actionneur de la pompe.

Nettoyage, entretien et maintenance



Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.

- Nettoyez le corps et le couvercle de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Détartrez régulièrement l'appareil à l'aide de la solution de détartrage qui convient



Remarque : N'oubliez pas de rincer soigneusement la cavité intérieure de l'appareil et les tubes après détartrage. Jetez l'eau après utilisation.

Dépannage

En cas de panne de votre appareil Caterlite, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur Caterlite.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
La vapeur sort du joint	Joint usé	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
Aucune eau n'est pompée	Lorsque l'eau bout, il y a une grande quantité de vapeur accumulée à l'intérieur de la marmite	Une fois la température atteinte, veuillez attendre quelques secondes pour que la pression s'équilibre avant d'activer la pompe

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance	Dimensions h x l x l mm	Poids (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3,2A	4,25 litres	355 x 235 x 237	2,9

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles..

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Caterlite ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits Caterlite ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par Caterlite.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Caterlite se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT überfüllen.
- Beim Kochen muss sich stets Wasser im Gerät befinden.
- NICHT Wasser direkt vom Ausguss trinken.
- Den Airpot NICHT kippen oder auf den Kopf stellen.
- Heiße Flächen NICHT mit bloßen Händen berühren. Stets die Griffe benutzen.
- NICHT den Dampfauslass verstopfen oder blockieren.
- Das Gerät NICHT gefüllt tragen.
- KEINE Flüssigkeit ausgießen, wenn das Gerät am Griff gehalten wird.
- Beim Umgang mit Geräten, die heiße Flüssigkeiten enthalten, ist äußerste Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Den inneren Behälter nur mit Wasser füllen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Caterlite-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

- Caterlite empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Caterlite-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

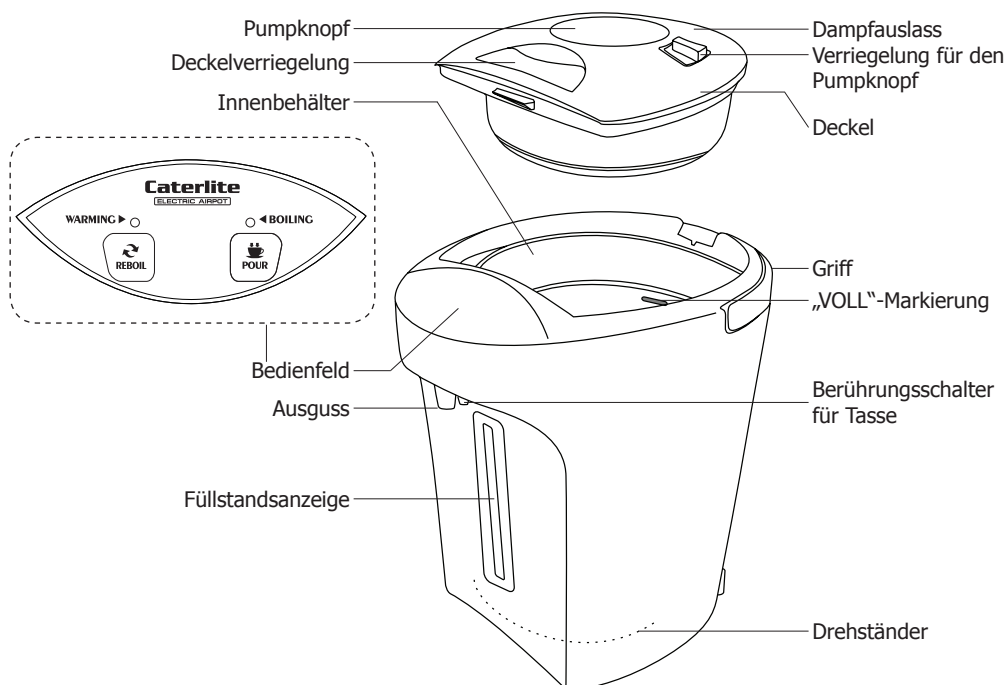
Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Elektrischer Caterlite Airpot
- Bedienungsanleitung

Caterlite ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Caterlite-Händler.

Betrieb



1. Zum Öffnen des Deckels den Verschluss anheben.
2. Das Gerät mit Flüssigkeit auffüllen (nicht über die VOLL-Markierung hinaus).
3. Deckel schließen - er muss dabei fest einrasten.
4. Stromkabel an Gerät und Netzstecker anschließen.
5. Die KOCH-Anzeige leuchtet auf und das Gerät beginnt sich aufzuwärmen.



Hinweis: Es dauert rund 45 Minuten, bis sich das mit kaltem Wasser gefüllte Gerät erhitzt.

6. Sobald die korrekte Temperatur erreicht ist, leuchtet die WARMHALTE-Anzeige auf. Das Gerät kann dann das Getränk ausgießen.



VORSICHT: Während des Gebrauchs und unmittelbar danach kann das Öffnen des Deckels zu Verbrühungen führen. Vermeiden Sie ausströmenden Dampf.

Ausgießen

Flüssigkeiten können auf dreierlei Art ausgegossen werden:

1. Einen geeigneten Behälter unter den Ausguss halten.
2. Den AUSGUSS-Knopf drücken, um die Flüssigkeit abzugießen. oder den Pumpknopf lösen und wiederholt herunterdrücken, um das Getränk herauszupumpen. oder den Behälter gegen den Berührungsschalter hinter dem Ausguss drücken.

Erneut zum Kochen bringen

- Eventuell muss das Wasser im Gerät erneut zum Kochen gebracht werden.
- Dazu den Knopf „REBOIL“ (erneut kochen) drücken.

Pump-Knopf lösen/verriegeln

- Die VERRIEGELUNG AKTIVIEREN, um den Pump-Knopf in der verriegelten Stellung zu halten.
- Die VERRIEGELUNG LÖSEN, um den Pump-Knopf aus der verriegelten Stellung zu rücken.

Reinigung, Pflege und Wartung



Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

- Gehäuse und Deckel mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Das Gerät regelmäßig mit einer geeigneten Entkalkungslösung behandeln.



Hinweis: Nach dem Entkalken stets Wasser durch das Gerät laufen lassen, um den inneren Behälter und die Schläuche durchzuspülen. Nach dem Gebrauch das Wasser ausgießen.

Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres Caterlite-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren Caterlite-Händler anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Dampf tritt aus der Dichtung aus	Dichtung verschlissen	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Kein Wasser wird herausgepumpt	Wenn das Wasser nur gekocht wird, gibt es zu viel Dampf im Topf angesammelt	Nach Erreichen der Temperatur warten Sie bitte einige Sekunden, bis sich der Druck angeglichen hat, bevor Sie die Pumpe einschalten

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungsvermögen	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3,2A	4,25 liter	355 x 235 x 237	2,9

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle Caterlite-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



Caterlite-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Caterlite weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. Caterlite behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON riempire eccessivamente l'apparecchio.
- NON lasciare essiccare il liquido contenuto nell'apparecchio.
- NON bere direttamente dall'erogatore.
- NON inclinare o rovesciare la brocca.
- NON toccare le superfici calde con le mani nude. Utilizzare sempre i manici.
- NON bloccare lo sfiato del vapore.
- NON trasportare l'apparecchio quando è pieno.
- NON erogare il liquido quando si mantiene l'apparecchio per il manico.
- Usare estrema cautela quando si utilizzano apparecchi contenenti liquidi bollenti.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Utilizzare esclusivamente acqua per riempire il contenitore interno.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Caterlite o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- Caterlite raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Caterlite.

Contenuto della confezione

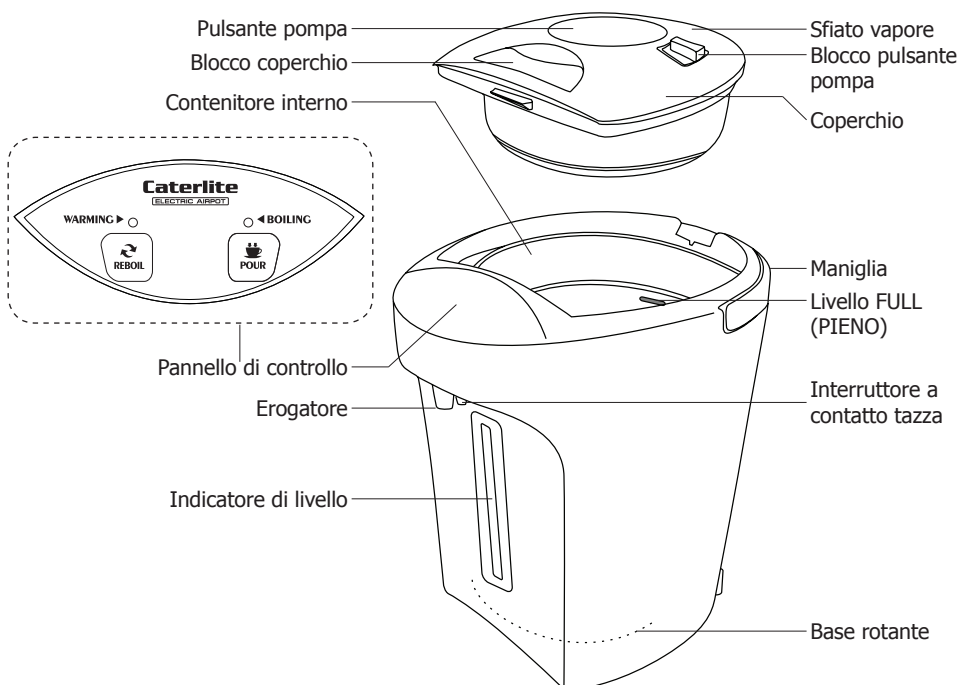
La confezione contiene:

- Brocca a pompa Caterlite
- Manuale di istruzioni

Caterlite garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Caterlite locale.

Funzionamento



1. Sollevare il blocco per aprire il coperchio.
2. Riempire d'acqua l'apparecchio. Non superare il segno **FULL** (PIENO).
3. Chiudere il coperchio, assicurandosi che il blocco scatti saldamente in posizione.
4. Inserire il cavo di alimentazione e collegarlo all'alimentazione di rete.
5. La spia **BOILING** si accende e l'apparecchio inizia a riscaldarsi.



Nota: l'apparecchio richiede circa 45 minuti per riscaldarsi quando è riempito con acqua fredda.

6. Una volta raggiunta la temperatura corretta, la spia **WARMING** si accende e l'apparecchio è pronto per l'erogazione.



ATTENZIONE: pericolo di scottature quando si apre il coperchio durante e dopo l'utilizzo. Fare attenzione a evitare l'espulsione del vapore.

Erogazione del liquido

Per erogare il liquido sono disponibili tre metodi:

1. Mantenere un contenitore adatto sotto l'erogatore.
2. Premere il pulsante **POUR** per erogare il liquido. oppure
Sbloccare il pulsante pompa e premere ripetutamente per erogare il liquido. oppure
Premere il contenitore contro l'interruttore dietro l'erogatore.

Ribollitura

- Se necessario, è possibile fare bollire nuovamente l'acqua nell'apparecchio.
- Premere il pulsante **REBOIL** per fare ribollire l'acqua.

Blocco/sblocco del pulsante pompa

- Fare scivolare il blocco sulla posizione **CLOSED** (chiuso) per bloccare il pulsante pompa.
- Fare scivolare il blocco sulla posizione **OPEN** (aperto) per sbloccare il pulsante pompa.

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

- Pulire l'apparecchio e il coperchio con un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Rimuovere periodicamente l'accumulo di calcare dall'apparecchio utilizzando una soluzione anticalcare appropriata.



Nota: dopo avere rimosso il calcare, fare circolare acqua all'interno dell'apparecchio per sciacquare il contenitore e i tubi interni. Eliminare l'acqua dopo l'utilizzo.

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio Caterlite, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore Caterlite.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	L'apparecchio non è acceso	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
Fuoriuscita di vapore dalla guarnizione di tenuta	Guarnizione usurata	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
L'acqua non viene pompata fuori	Quando l'acqua raggiunge il punto di ebollizione, c'è troppo vapore accumulato all'interno della pentola	Una volta raggiunta la temperatura, attendere alcuni secondi che la pressione si equalizzi prima di attivare la pompa

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Dimensioni h x l x p mm	Peso (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3,2A	4,25 litri	355 x 235 x 237	2,9

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi.

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti Caterlite sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti Caterlite sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di Caterlite.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Caterlite si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO llene en exceso el aparato.
- NO deje que el aparato funcione en seco.
- NO beba directamente del grifo.
- NO de la vuelta ni gire el Termo.
- NO toque las superficies calientes con las manos descubiertas. Use siempre las asas.
- NO bloquee la salida de vapor.
- NO mueva el aparato lleno.
- NO sirva líquidos mientras sujeta el aparato por el asa.
- Tenga mucho cuidado al manejar aparatos que contengan líquidos calientes.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- No adecuado para el uso exterior.
- No llene el recipiente interior con nada que no sea agua.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Caterlite para evitar cualquier riesgo.

- Caterlite recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra (equipo de Clase I), continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Caterlite.

Contenido del Conjunto

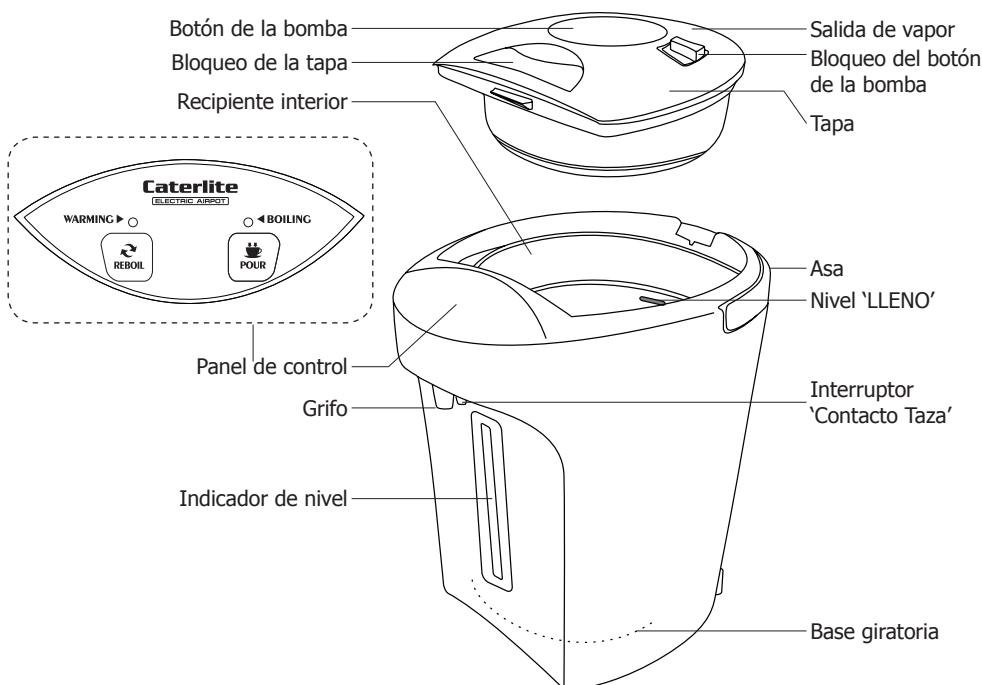
Se incluye lo siguiente:

- Termo eléctrico Caterlite
- Manual de instrucciones

Caterlite se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Caterlite.

Funcionamiento



1. Eleve el pasador para abrir la tapa.
2. Llene el aparato con líquido. No lo llene por encima de la línea **FULL** (LLENO).
3. Cierre la tapa, asegurándose de que esté en su sitio.
4. Conecte el cable al suministro de electricidad.
5. El indicador **BOILING** (CALENTANDO) se encenderá y el aparato comenzará a funcionar.



Nota: el aparato tardará aproximadamente 45 minutos en calentarse cuando se llene con agua fría.

6. Cuando se haya alcanzado la temperatura correcta, el indicador **WARMING** (MANTENER CALIENTE) se encenderá y el aparato estará ya listo para el servicio.



ADVERTENCIA: existe el riesgo de quemarse si la tapa se abre durante y después del uso. Evite el vapor que se libera.

Servir líquidos

Existen 3 métodos para servir líquidos:

1. Coloque un recipiente adecuado debajo del grifo.
2. Pulse el botón **POUR** (VERTER) para servir el líquido. o
Desbloquee el botón de la bomba y púlselo repetidamente para bombear el líquido. o
Presione el receptáculo contra el interruptor que hay debajo del grifo.

Recalentar

- Puede ser preciso recalentar el agua en el aparato.
- Pulse el botón **REBOIL** (RECALENTAR) para volver a calentar el agua.

Bloquear/desbloquear el botón de la bomba

- Deslice el bloqueo a la posición **CLOSED** (CERRADO) para bloquear el botón de la bomba.
- Deslice el bloqueo a la posición **OPEN** (ABIERTO) para desbloquear el botón de la bomba.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento



Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.

- Utilice un trapo húmedo para limpiar el cuerpo y la tapa del aparato.
- Séquelo bien después de la limpieza.
- Elimine periódicamente la cal del aparato con una solución descalcificadora adecuada.



Nota: deje pasar siempre agua por el aparato después de eliminar la cal para aclarar el recipiente interior y los tubos. Deseche esa agua después.

Resolución de problemas

Si su aparato Caterlite falla, compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor Caterlite.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
El vapor se escapa por la junta	La junta está dañada	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
No se bombea agua	Cuando el agua hierve, hay demasiado vapor acumulado dentro de la olla	Una vez alcanzada la temperatura, espere unos segundos para que la presión se equilibre antes de activar la bomba

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Dimensiones a x a x p mm	Peso (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3,2A	4,25 litros	355 x 235 x 237	2,9

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Caterlite han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos Caterlite han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Caterlite.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Caterlite se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO encha excessivamente o aparelho.
- NÃO deixe o aparelho ferver em seco.
- NÃO beba directamente do bocal.
- NÃO balance ou vire o fervedor ao contrário.
- NÃO toque nas superfícies quentes sem as mãos protegidas. Use SEMPRE pegas.
- NÃO bloqueie a saída de vapor.
- NÃO transporte o aparelho enquanto cheio.
- NÃO deite líquido enquanto tiver o aparelho seguro pela pega.
- Tenha o maior cuidado quando utilizar aparelhos que contenham líquidos quentes.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não sejam a utilização prevista.
- Não está preparado para uso ao ar livre.
- Encha a cuba interior apenas com água.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente Caterlite ou um técnico qualificado recomendado.

- A recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspeção visual, teste de polaridade, continuidade da terra (equipamento classe 1), continuidade de isolamento e teste funcional.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto Caterlite.

Conteúdo da embalagem

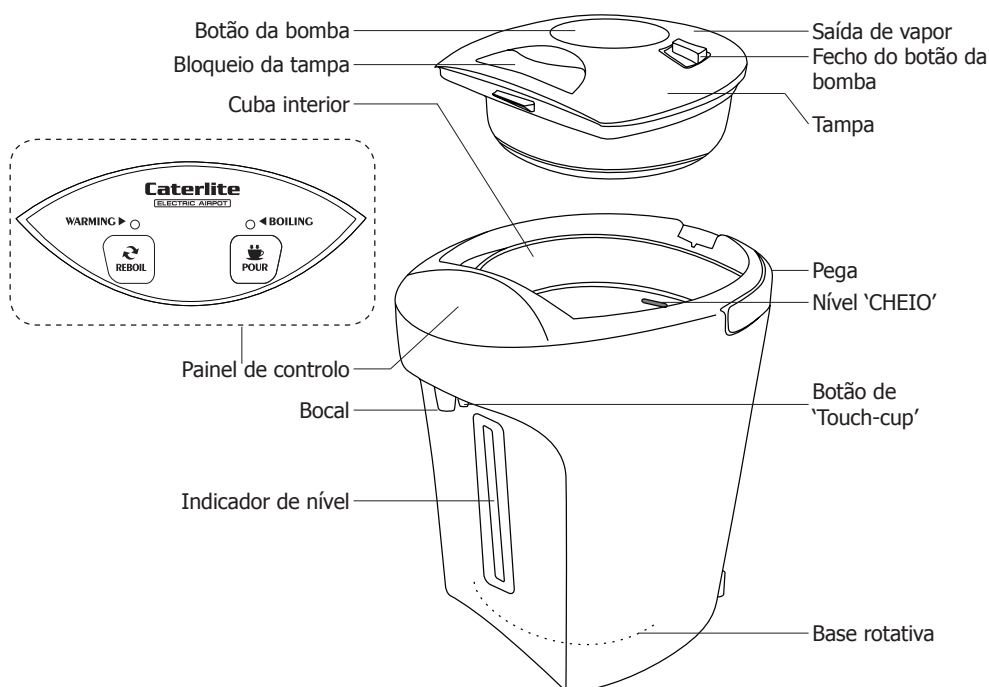
A embalagem inclui o seguinte:

- Fervedor Eléctrico Caterlite
- Manual de instruções

A Caterlite orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor Caterlite.

Funcionamento



1. Levante o fecho para abrir a tampa.
2. Encha o aparelho com líquido. Não encha acima da linha de CHEIO.
3. Feche a tampa, assegurando-se que o fecho está firmemente posto no lugar.
4. Ligue o cabo de alimentação à electricidade.
5. A luz indicadora de **BOILING** acende-se e o aparelho começa a aquecer.



Nota: o aparelho demorará cerca de 45 minutos a aquecer quando estiver cheio com água fria.

6. Quando a temperatura correcta for atingida, a luz indicadora **WARMING** acende-se e o aparelho está pronto a servir.



AVISO: existe o perigo de se queimar se abrir o fecho durante ou depois de utilizar. Tome as precauções necessárias para evitar a expulsão de vapor.

Servir o líquido

Existem 3 métodos de servir o líquido:

1. Coloque um recipiente debaixo do bocal.
2. Prima o botão **POUR** para dispensar o líquido.
ou
Abra o botão da bomba e empurre-o para baixo repetidamente até fazer sair o líquido.
ou
Comprima o recipiente contra o interruptor atrás do bocal.

Ferver de novo

- Pode ser necessário reaquecer a água no aparelho.
- Prima o botão **REBOIL** para reaquecer a água.

Fechar/abrir o botão da bomba

- Deslize o fecho para a posição FECHADO para bloquear o botão da bomba.
- Deslize o fecho para a posição ABERTO para abrir o botão da bomba.

Limpeza, cuidados & manutenção



Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.

- Utilize um pano húmido para limpar o aparelho e a tampa.
- Seque-o cuidadosamente depois da limpeza.
- Periodicamente, descalcifique o aparelho com uma substância descalcificadora adequada.



Nota: limpe com água corrente o aparelho depois de o descalcificar para enxaguar a cuba interior e as tubagens. Despeje a água depois da utilização.

Resolução de problemas

Se o seu produto Caterlite apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente Caterlite.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
O vapor sai pela tampa	Impermeabilização danificada	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
Não sai água	Quando a água é fervida, acumula-se demasiado vapor dentro do recipiente	Uma vez atingida a temperatura, aguarde alguns segundos até que a pressão se iguale antes de ativar a bomba

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Dimensões a x l x p mm	Pesos (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750-900W	3,2A	4,25 litros	355 x 235 x 237	2,9

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes Caterlite foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.



Os produtos Caterlite foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de Caterlite.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a Caterlite tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

安全提示

- 请将产品放置于水平稳定的表面上。
- 如有需要，只能由我们授权的服务代理机构 / 合格的技术人员进行安装和修理。请勿移除本产品上的任何组件。
- 咨询当地和国家标准，以遵守如下法规或要求：
 - 工作健康及安全法规
 - 欧盟规范行为守则
 - 防火措施
 - 电气工程师学会（IEE）布线规则
 - 建筑规程
- 加水时，勿使产品过满。
- 切勿让产品干烧。
- 切勿直接从产品的喷嘴处饮用。
- 切勿倾斜或翻转气压电壶。
- 切勿徒手触摸热表面。请谨记使用把手。
- 切勿堵塞蒸汽排放口。
- 当产品装满水时，切勿移动。
- 当提着产品把手时，不要试图倾倒液体。
- 在操作含有热液体的产品时一定要特别小心。
- 除了预期用途外，请勿将产品用于任何其他用途。
- 不适合户外使用。
- 除水以外，切勿往内胆里灌装别的任何东西。
- 请将所有包装放置在儿童够不着的地方。包装要按照当地有关部门的规定进行处理。
- 如果电源线损坏，必须由 Caterlite 的代理机构或其推荐的合格的技术人员进行更换，以避免发生危险。

- Caterlite 建议此设备应定期由合格人员（至少每年）进行一次测试。测试应包括但不限于：外观检查，极性测试，接地连续性，绝缘连续性和功能测试。

引言

请仔细阅读此手册，正确地维护和操作机器，以保证您所购买的 Caterlite 产品的最佳性能。

包装内容

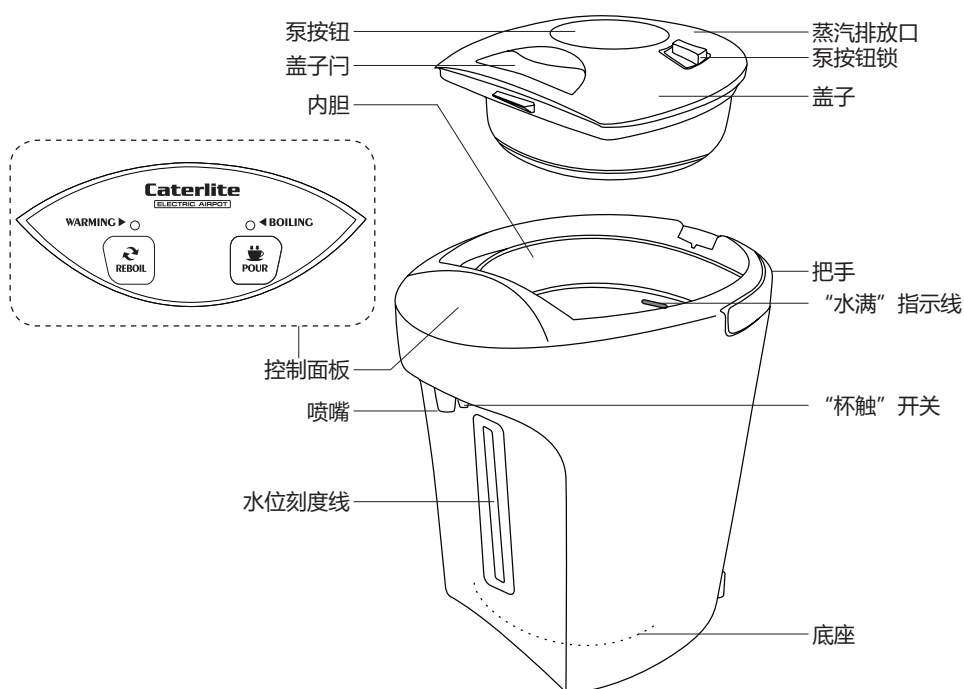
本产品配备有以下部件：

- Caterlite 气压壶
- 使用说明书

Caterlite 以质量和服务为荣，在包装时请确保产品功能齐全，不受损坏。

如果您在运输途中发现任何损坏，请立即与您的 Caterlite 经销商联系。

操作指南



CN

1. 提起盖子门锁以打开盖子。
2. 往壶内倒入液体。装入的液体不要超过“水满”指示线。
3. 关紧盖子，确保锁牢到位。
4. 插上电源线，以接通电源。
5. **煮水**指示灯亮起时，水壶开始加热。



注意：装满冷水时，产品大约需要 45 分钟才能加热完成。

6. 一旦达到设定的温度，**保温**指示灯就会亮起，表示产品就绪可以释放热水了。



警告：在使用过程中或使用后打开盖子会有烫伤的危险。注意避免蒸汽排出。

出水方法

有 3 种出水方法：

1. 首先在喷嘴下方放置一个合适的容器。
2. 按下“倒水”按钮，以开始倒水
或者
解锁泵按钮，反复按压泵以放水。
或者
把容器放在喷嘴后面的开关上。

重新煮水

如需重新加热产品中的水，

- 只需轻按**重新煮水**按钮，即可把水重新煮沸。

锁定 / 解锁泵按

- 将泵按钮锁滑动到**关闭**位置以锁定泵按钮。
- 将泵按钮锁滑动到**打开**位置以解锁泵按钮。

清洗、维护及保养



清洗前请务必将产品与电源断开。

- 用湿布擦拭产品主体和盖子。
- 清洗后彻底干燥。
- 定期使用合适的除垢溶液给产品除垢。



注意：除垢后，请确保用清水冲洗内胆和内管。使用后请将废水倒掉。

故障排除

如果您的 Caterlite 产品出现故障，请在拨打求助电话前参考下表内容进行故障排除。

故障	可能原因	解决办法
产品不工作	产品没有开启	检查产品是否正确插上电源并开启。
	插头与电线损坏	联系 Caterlite 的代理方或有资质的技术人员
	插头里的保险丝已熔断	更换插头内的保险丝
	电源供应问题	检查供电电源
	内部线路故障	联系 Caterlite 的代理方或有资质的技术人员
蒸汽从密封处漏出	密封处磨损	联系 Caterlite 的代理方或有资质的技术人员
不出水	当水刚煮开时，壶内积聚了太多的蒸汽	等水烧开后，在启动泵之前，请稍等几秒钟让壶内的压力均衡下来

技术参数

型号	电压	功率	电流	容量	产品尺寸 高 x 宽 x 深 (mm)	重量 (kg)
K711	220-240V~ 50/60Hz	750- 900W	3.2A	4.25 升	355 x 235 x 237	2.9

电气布线

插头要连接到合适的电源插座上。

该器具的接线方式如下：

- 火线（棕色）连接到标记为 L 的接线端子。
- 零线（蓝色）连接到标记为 N 的接线端子。
- 地线（绿色 / 黄色）连接到标记为 E 的接线端子。

产品必须接地。



如有疑问，请咨询有资质的电工。

电气隔离点必须远离任何障碍物。在任何需要紧急断开连接的情况下，它们必须易于操作。

合规

本产品或其文档上的 WEEE 标识表明，该产品不得作为生活垃圾处理。为了防止可能对人类健康和 / 或环境造成的危害，产品必须在经过批准和环境安全的回收过程中处理。有关如何正确处理该产品的进一步信息，请与产品供应商或您所在地区负责垃圾处理的地方当局联系。



Caterlite 零部件经过严格的产品测试，以符合相关的国际、独立机构和联邦当局的监管标准和规范。

Caterlite 产品已被批准张贴以下标志：



版权所有。未经 Caterlite 事先书面许可，不得以任何形式或方式（包括电子、机械、影印、录音或其他方式）制作或传播本说明书的任何部分。

我们已尽一切努力确保所有细节在交付印刷时是正确的，但是 Caterlite 保留更改规范的权利，恕不另行通知。



UK	0845 146 2887
NL	0800 – 29 1 29
	040 – 2628080
FR	0800 - 29 2 29
	01 60 34 28 80
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
PT	vendas@nisbets.pt

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement •
Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

Application of Council Directives(s)
Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del
consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name
des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante •
Nome do fabricante

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección
del fabricante • Morada do fabricante

Electric Airpot - 4.25Ltr

K711

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-15:2002 +A1:2005 +A11:2012
EN 62233:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive
2014/30/EU**
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

**Restriction of Hazardous Substances Directive
(RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive
2011/65/EU**

Caterlite

**Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom**

**42 North Point Business
Park
New Mallow Road
Cork
Ireland**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande
Richtlijn(en) en Standaard(en).
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)
entspricht.
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es)
arriba mencionadas.
Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s)
e Norma(s)

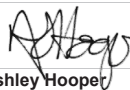
Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift
Firma • Firma • Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por estenso

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

23rd September 2019



Ashley Hooper

Technical & Quality Manager

Caterlite

K711_ML_A5_v3_20190925